

اداره ۲۸۵۹/۱۸
شماره ۱۳۴۹/۵/۹
تاریخ
پست



وزارت امور خارجه

آقای مهندس

افتخاردارد و متول نامه مورخ اول ژوئن ۱۹۷۰ (۱۱ خرداد ماه ۱۳۴۹)
آهنگاب را به شرح زیر:

" طالب حساب "

- دوستدار افتخاردارد طلب به مذاکرات مربوط به همکاری بین دو دولت
در مورد ایجاد انستیتوی الکترونیک در دانشگاه تهران و در اجرای موافقت نامه
مورخ ۲۲ دسامبر ۱۹۶۹ مربوط به تسهیل حسابهای سابقتهای ایران و آلمان و
بر اساس ماده ۱۱ از این وزارت امور خارجه هماهنگیهای ایران شماره ۱۷۹۷/۱۳۴۸/۹
مورخ ۹ ژوئن ۱۹۶۸ (۱۹ خرداد ماه ۱۳۴۷) و در اجرای موافقت نامه همکاری
بین دو دولت هماهنگیهای ایران و دولت جمهوری فدرال آلمان مورخ ۲ نوامبر
۱۹۶۸ است. انعقاد هر یک از اینها را پیشنهاد نماید.
- ۱ - الف - دولت هماهنگیهای ایران و دولت جمهوری فدرال آلمان متفقاً "در
مورد ایجاد انستیتوی الکترونیک در دانشگاه تهران (که از این
پس است) توافق کرده است. اقدام خواهد نمود.
انستیتو در رشته های زیر دارای تسهیلات خواهد بود:
طاهون آلات الکتریکی
لامپهای الکتریکی
مهندسی برق
الکترونیک و الکترونیک
تکنیکهای اندازه گیری
مهندسی برق یا فرکانس زیاد
مهندسی میکروبیولوژی
- ۲ - دولت هماهنگیهای ایران متعهد میشود که:
الف - زمین لازم را جهت تأسیس انستیتو را آماده در اختیار بگذارد.
ب - بجهت خرید فریب تأسیس ساختمان جدید انستیتو را بدهد و

اداره
شماره
تاریخ
پست

حرفی
د



وزارت امور خارجه



مجموعه تاسیساتی را که جهت استعمار لازم بود و توسط دولت جمهوری فدرال آلمان با توجه به بند ۲ ذیل تاسیس نمیشود تهیه نماید .

ساختمان استعمار طبق نقشه هایی که توسط آقای مودس آ - فرطی برای تاسیس تهیه شده و در تاریخ ۱۲ به ۱۹۶۶ مورد بررسی و تأیید آقایان دکتر یازگان و دکتر درویش و دکتر سائیر واقع شده است - بنا خواهد شد .

مراجعه اصلاح و تغییراتی در مورد توافق طرفین خواهد رسیدن یا ترمیمات تعیین شده و بوسیله آنان خواهد بود .

مهندسی تاسیسات آب و برق و کانسپت های را که از لحاظ اندازه برای استعمار مناسب باشد - در اختیار آید - - نقل نماید و نیز و همچنین مالیات کلی را به منظور تاسیس هزینه های آموزشی و تاسیسات استعمار و همچنین تجهیزات علمی تاسیس در اختیار دانشگاه تهران قرار دهد .

دولت جمهوری فدرال آلمان تجهیزات علمی و تاسیسات آموزشی خود (سرفایند ریخته) در اختیار خواهد گذاشت .

تجهیزات نامبرده در بند الف - بالا طبق صورت نظری طرح ۲۰ اکتبر ۱۹۶۸ خواهد بود .

تجهیزات مذکور پس از قبول ساختمان استعمار در اختیار گذاشته خواهد شد .

چنانچه تجهیزات مذکور را در زمان اعلامیه پس از ورود به ایران در محل خود سوار نمود دولت فاشیست های ایران بخواهد خود مستقیم به نگاهداری آنها توسط یک شرکت آلمانی در تهران اقدام خواهد نمود .

در مورد جزئیات و سایر ترمیمات توافق خواهد شد و ترمیمات تعیین شده بوسیله آنان - توافق خواهد شد .

اطلاعات و تجهیزات که بوسیله دولت جمهوری فدرال آلمان در اختیار گذاشته خواهد شد پس از ورود به ایران بصورت اموال دولت فاشیست های تهران درآمده و در صورت لزوم توسط دانشگاه علمی و تحقیقاتی تهران

ج -

۲ - الف

۲ -

ج -

د -

۴ - الف

حرفی

اداره
شماره
تاریخ
پیوست



وزارت امور خارجه

خواهد گرفت. تجهیزات مزبور بصورت فاسد و در اختیار کارمندان آلمانی که طبق بند ۵ ذیل برای انجام وظایف خود به ایران اعزام می‌شوند قرار خواهد داشت.

دولت شاهنشاهی ایران معهود می‌شود که حمل و نصب و استفاده بهره —
برداری از تجهیزات مزبور را بعهده خود انجام و اقدامات لازمه را برای جلوگیری از گم یا معيوب شدن لوازم و همچنین برای نگاهداری و اداره آنها بعمل آورد.

هرگاه تعمیر تجهیزاتی که در اختیار گذاشته شده است بوسیله استفسر
ظهور نماید در صورت امکان بعهده یک شرکت آلمانی که در تهران دارای
نمایندگی باشد گذارده خواهد شد. در این مورد باید اطمینان حاصل شود
که قرارداد تعمیر تجهیزات فقط با شرکتی منعقد شده است که دارای —
کارمندان فنی واجد شرایط و کارگاههای مجهز و ابزارهای مناسب لوازمی در
تهران میباشد.

دولت جمهوری فدرال آلمان بعهده خود حداقل چهار متخصص (که یکی
از آنها مهندس برق و دیگری مهندس فلکومونیکاسیون خواهد بود) و یک
تکنسین ارشد را جهت کار در استفسر بدهد و در ساله ایران اعزام خواهد
کرد.

کارشناسان با همکاری استادان ایرانی رشته های مربوطه استفسر نامه ای
برای کارشناسی و نظارت تهیه خواهند نمود و در سایر امور آزمایشی صورتی که
نیاز بوده و بخواهند ایرانی خود تعلیم خواهند داد.

تکنسین ارشد در نصب کارگاههای استفسر و آموزش کارکنان ایرانی کمک و
همکاری خواهد نمود.

در مورد جزئیات فعالیت کارمندان آلمانی بمن موسسات تعیین شده توسط
طرفین هماهنگی توافق خواهد شد.

دولت شاهنشاهی ایران اقدامات لازمه را در مورد تعیین عمداً کانسبی
آسیستان فنی مخصوص برای کارهای علمی و همچنین کارمندان فنی برای

ب

ج

د - الف

ب

ج

د

ه

حکومت

اداره
شماره
تاریخ
پست



وزارت امور خارجه



تا مهیاسات طبعی و کارگاههای استعماری بحمل خواهد آورد •
از این جهت دو یا سه نفر تکمیل این کار آلات دقیق یا تکمیل برقی
برای تعمیر و نگهداری تجهیزات اندازه گیری — خواهد بود •

۷- طرفین معاهدین مساعی خود را در تفتیق اساس بین استعماری و
استعماری معاهده آن در جمهوری فدرال آلمان بکار خواهد بود •

۸- ماده موافقت نامه مورخ ۲ نوامبر ۱۹۶۸ فوق الذکر رسیده فرمایند حاضر
نیز جاری خواهد بود •

چنانچه دولت شاهنشاهی ایران با پیشنهاد دولت سوئد در مورد های یک
تا هفت مذکور فوق موافقت داشته باشد با اهدا احتراماً " پیشنهاد می نماید که
یادداشت حاضر یادداشت خواهد بود آنگاه به پیشنهاد پیشنهاد دولت سوئد
آنگاه — بعنوان فرمایند بین دو دولت طالی شده و از تاریخ حساب
آنگاه به مرحله اجرا درآید •

با تقدیم احترامات

امضای گنری فون — لایونشاید "

اطلاع داشته و موافقت دولت سوئد خود را نسبت بدان اطلاع دهد •
موضوع را برای تجدید احتیاطات فائده منعم می نماید •

فرمانبر خارجه — اردشیر زاهدی

جناب آقای لایونشاید
مقام جمهوری فدرال آلمان — تهران



سفارت شاهنشاهی ایران
کلن

تاریخ ۷، ۴ ۱۳۴۹

شماره ۲۹۷۳

تاریخ

شماره

پیوست

وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

موسسه مذکور Tusculum ضمن نامه‌ای بنام سفارت اشعار
مبارک که این مؤسسه از مدت‌ها پیش بفرستاده است به دبستان در
یکی از شهرهای ایران میباشد و اضافه نموده است که این انجمن
به گونه نظرخامی در تودوستی و کمک به دانشجویان ایران ندارد
و بر این منظور به آقای دکتر کوزه کنانی که از اعضاء این سازمان
میباشد ماموریت داده است که در تهران با مقامات مسئول وزارت
آموزش و پرورش مذاکره نماید.
مراتب جهت استحضار وزارت محترم مشوبه عرض شد با

سفیر شاهنشاهی آریامهر سپهبد مآفر مالک

TUSCULUM

GEMEINSCHAFT JUNGER DEUTSCHER UND AUSLÄNDER EV.

TUSCULUM, 5 Köln 1, Postfach 270464



کن ۱۱۷۰/۸/۲۷

صندوق پستی ۲۷۰۴۶۴

وزارت آموزش و پرورش تهران - ایران

مقا محترم وزارت

این انجمن از مدتها پیش بفرآیند ایجاد یک دبستان یک‌پارچه و کلاس‌های کمک‌بدن متصور بود است . .

طبیعی است که کمک‌های مالی و شهرداری محل‌یاد را اختیار گذاشتن زمین و محل مناسب کمک‌موتوری در تسریع انجام این پروژه خواهد بود . ماهیچگونه شرایطی باین منظور پیشنهاد نمیکنیم فقط آرزو مندیم که دبستان نام توسکولوم بخود بگیرد .

در این راه بخاطر نوع و سستی این هدف را دنبال میکنیم و هیچگونه نفوذی در مورد اجرای برنامه و کادرتدریس و نظامنامه دبستان نخواهیم داشت . اگر مجاز باشیم بآینده بتنگریم در نظر داریم یکی از شاگردان باهوش و دره تحصیل خود را در رشته‌های علمی یا عملی با کمک هزینه تقدیمی این انجمن تا پایان دوره متوسطه با نجام رساند .

جا و مکان و نوع این تحصیل (ایران یا آلمان و یا کشور دیگر) را کادرتدریس دبستان و والدین وی میتوانند تعیین نمایند .

مادرحد و امکانات خود حاضریم در این مورد کمکهای لازم را معمول داریم . این برنامه میتواند در پیشرفت تحصیل شاگردان تشویق بزرگی محسوب گردد .

باعلاقی که با ادامه تحصیلات شاگردان داریم شاید بتوانیم در تهیه وسایل تحصیلی و غیره موثر واقع شویم .

همانطور که فوقاً اشاره شد این انجمن هیچگونه نظر خاصی در بگری جز نوع و سستی و کمک به هم‌نوع در آن کشور ندارد

امید داریم که اجرای این برنامه با مکاتبات و تماس‌های لازم دنبال گردد .

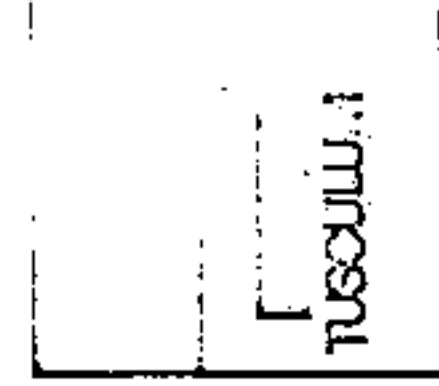
با تقدیم احترامات

Präsident: Herbert Goergen, 5000 Köln 41, Von-Lauff-Strasse 18, T. 422178
 Vicepräsidenten: Frau Hannelie E. (Gottmann); Frau Hildegard Sonntag (T. Schwarz)
 Stud.-Ass. Johannes B. (Schwarz) (T. 9508-0507); Fernando Galvan-Rivera (T. 216353, 21.335); Rashed Rashed (T. 417591)
 Schatzmeister: Herbert Schwarz (T. 747031) • Schriftföhrer: Frau Ingrid Le Kim (T. 761733)
 Konten: Postcheckkonto, Köln 97002

TUSCULUM

GEMEINSCHAFT JUNGER DEUTSCHER UND AUSLÄNDER EV.

TUSCULUM, 5 Köln 1, Postfach 270464



کلن ۲۷/۸/۱۲۷۰
 سند و قیستی ۲۷۰۴۶۴

وزارت آموزش و پرورش
 مقام محترم وزارت



پیرو نامه مورخ ۱۲۷۰/۸/۲۷ باینوسینه آقای دکتر محمد نجفی
 کوزه‌کنانی عضو این انجمن را معرفی و ایشان اختیار تام داد همیشه
 که در خصوص امکانات و عملی ساختن پروژه‌ها ایرک کردن یک دبستان
 یک یاد و کلاسه تماس لازم با مقامات محترم آن وزارت حاصل نمود و
 مذاکرات مربوط بآن را دنبال نماید.
 آقای دکتر کوزه‌کنانی در رأیند هنر یک شخصاً خود را نیز میهمین منظور
 معرفی خواهند کرد.

با تقدیم احترامات

(Goergen) (Schwarz)

Deutsch-Iranischer Kulturverein e.V.

1 Berlin 61

Stresemannstr. 66

Aufgang D 1. Etage

Tel.: 0311 / 18 18 07

سفیر محترم دولت شاهنشاهی ایران در آلمان جناب تیمسار مالک

بمباری خداوند و به پیروی از منویات مقدس شاهنشاهی ایران و با همکاری و اموزشی
ایران و آلمان خواهه شناساندن تمدن باستانی و پیشرفت‌های اخیر کشور عزیز ایران اقدام به تاسیس
(انجمن فرهنگی ایران و آلمان) نمودیم و اکنون با نهایت خرسندی آغاز فعالیتهای این انجمن را
باستحضار حضرتعالی میسرانیم و از آنجا که محیط و تشویق‌های وطن پرستانه انجمناب پیوسته در ما
ایمانی راسخ بوجود آورده است طبیعی است اگر با امید فراوان استدعای استعانت مادی و معنوی
بنمائیم.

انتظار داریم که در تسریع این امر مقدس اقدامی اجل م بذول فرمائید . راهنماییهای معنوی و کمکهای
مادی حضرتعالی بهر گونه که مرحمت فرمائید در پیشبرد هدف ما مؤثر بوده و موجب نهایت اشنان
خواهد شد . ضمناً يك نسخه از اساسنامه انجمن به پیوست تقدیم میگردد .

با عرض ارادت و تشکر فراوان

مهندس محسن زاهدی



برلن غربی شنبه ۱۸ / مهر / ۱۳۴۹

. Bankverbindung: Berliner Volksbank , 1 Berlin 30, Rankestr.1
Kto. Nr. 123 4400 00

Deutsch-Iranischer Kulturverein e.V.
 1000 Berlin 61
 Stresemannstr. 66
 Aufgang D / I
 Tel. 0311/ 181207

شماره ۱۰۰۰۰
 تاریخ ۱۰/۰۹/۴۹
 پیوست

سفارت کبرای شاهنشاهی ایران - کن
 رونوشت: وزارت امور خارجه - قسمت امور فرهنگی
 رونوشت: بنیاد محترم پهلوی - قسمت امور فرهنگی

دو باره . انجمن فرهنگی ایران و آلمان



بهمراه اکران شفاهی آقای اکارد کسج عضو هیئت کارداران این انجمن با آقای امیر پور در کن
 بتاريخ ۳۱/۸/۴۹ محترماً بعرض میرساند انجمن فرهنگی ایران و آلمان - برلین در اکتبر سال جاری
 بنیت رسیده و تاکنون موفق شده است عدد زیادی از روشنفکران ایرانی و آلمانی را گرد هم آورد و
 فعالیت های بسیاری بخاطر بالا بردن اطلاعات عمومی و فرهنگی اعضا خود با ترتیب دادن جلسات بحث
 و سخنرانی در جهت شناخت بیشتر تمدن باستانی - واقعیت ها و پیشرفت های اخیر وطن ما و همچنین
 تمدن و فرهنگ آلمان بنماید .

این انجمن مصمم است که خود و فعالیت هایش را گسترش داده - روشنگری خود را همگانی نموده
 و بویژه کوشش دارد که قاطبه روشنفکران و دانشجویان ایرانی وطن پرست و پایبند با اصول ملی را جلب
 نموده و محیطی سالم برای گسترش مملوآت اجتماعی و فرهنگی آنها در جهت صحیح آن بوجود آورد .
 این انجمن بخاطر نیل باین هدف های خود احتیاجات زیادی داشته و با مشکلات بسیاری روبروست که
 شمه ای از آنها منجمله نداشتن محل مناسب - وسائل تحریر و پلیسی کپی و غیره در مذاکرات شفاهی
 با آقای امیر پور بعرض رسیده است که اکنون نیز تاکید میگردد . قسمت دیگر مربوط به فراهم آوردن
 امکانات فعالیت های فرهنگی مانند غایت فیلم - تهیه و تنظیم سخنرانی های اقتصادی و اجتماعی
 و گرد آوردن کتابخانه مناسب - و برگزاری جشن های ملی - برگزاری سمینار های روشنگری و غیره
 میباشد که توفیق براین مشکلات بدون همکاری موثر سازمان های مسئول کشور ما بسختی امکان پذیر
 خواهد بود .

بدینجهت انجمن امیدوار است که در انجام چنین خدمات اجتماعی و فرهنگی خود از همراهی
 و کمک و معاضدت همه جانبه آن اداره محترم برخوردار گردد و تمنا دارد که این تقاضا مورد
 رسیدگی و بررسی قرار گرفته و نتیجه در اسرع وقت با اطلاع این انجمن رسیده شود .

با تقدیم احترام

از طرف هیئت کارداران انجمن - احمد زینتی

اداره بورسها و معاهدات فرهنگی

شماره
تاریخ
پست



وزارت امور خارجه

پساده دانش



وزارت امور خارجه شاهنشاهی با اظهار تعارفات خود به سفارت
جمهوری فدرال آلمان در تهران احتراماً مکتب پیاده داشت نمساره
۷۰/۲۸۸ مورخ ۱۲ نوامبر ۱۹۷۰ و پیرو مذاکرات تلفنی مسجون ۱۰
دسامبر ۱۹۷۰ در باره اختصاص دو بورس به موسسه ژئوفیزیک دانشگاه
تهران بدینوسیله التماس زیر را برای استفاده از بورسهای مذکور معرفی
مینماید :

۱- آقای حسین زمره بان معاون موسسه ژئوفیزیک دانشگاه تهران
برای استفاده از بورس سه ماهه تکمیلی عالی در رشته ژئودزی فذالسی
(گرای سطحی) بعنوان نامزد اصلی .

۲- آقای بهرام عکانه استاد یار موسسه ژئوفیزیک دانشگاه تهران
برای استفاده از بورس سه ماهه تکمیلی عالی در رشته زلزله شناسی
اصلی بعنوان نامزد اصلی .

۳- آقای طی اکبر احلامی رئیس ایگاه زلزله شناسی کرمانشاه وابسته
به موسسه ژئوفیزیک دانشگاه تهران برای استفاده از بورس یکساله
تخصصی در رشته زلزله شناسی بعنوان نامزد اصلی .

۴- آقای جمشید کاجور رئیس ایگاه اتمه کیهانی تهران وابسته
به موسسه ژئوفیزیک دانشگاه تهران برای استفاده از بورس یکساله
تخصصی در رشته اتمه کیهانی بعنوان نامزد اصلی .

سنا ۳۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰ و ۳ و ۴ نقطه زبان انگلیسی آنها هستند

رئیس هیئت مدیره
اداره بورسها و معاهدات فرهنگی
تاریخ ۱۳۰۱/۱۰/۲۹

ورود به قریب یکا
شماره ۷۱۵۰
تاریخ ۱۳۰۱/۱۰/۲۹

موسسه ژئوفیزیک
تهران
تاریخ ۱۳۰۱/۱۰/۲۹



وزارت امور خارجه

(۲)

اداره
شماره
تاریخ
پرست



موجب امتنان خواهد بود چنانچه ترتیبی اتخاذ شود که دوره مسیما،
مربوطه بزبان انگلیسی اجرا شود در غیر اینصورت یکدوره کوتاه مسیما،
برای آموزان زبان آلمانی قبل از شروع دوره اصلی برای آنان تشکیل نسود
هرستگاه های مربوطه را نیز نامبردگان شخصا* بان سفارت تسلیم خواهند
نمود بدینوسیله است از نتیجه اقدامی که نسبت به پذیرش آنان بعمل خواهد
آمد وزارت امور خارجه را مستحضر خواهند فرمود .
موقع را برای تجدید مراتب احترام مغتنم بشمارد .

سفارت جمهوری فدرال آلمان - تهران

۲۱/۱۷۷۷۳

۱۳۲۹/۹/۲۹

رونوشت پیرو رونوشت نامه شماره ۳۱/۱۶۱۱۰ مورخ ۳/۹/۴۹ بسرای
اطلاع سفارت شاهنشاهی ایران در کلن ارسال میگردد .

وزیر امور خارجه

اداره روابط فرهنگی

شماره ۲۱۰-۲۹

تاریخ ۹ رازال

پوست کعبه



وزارت امور خارجه



سفارت شاهنشاهی ایران - کن

بطوریکه انجمن آثار ملی اعلام داشته بنا به پیشنهاد آقای دکتر عیسی صدیق رئیس هیئت مؤسسين آن انجمن در جلسه مورخ ۱۶/۸/۱۳۵۰ به پاس خدمات ذیقیمت و شریکشی آقای پروفیسور گرفتار ایران شناس‌الطائسی که در راه شناساندن آثار تاریخی تحت جمشید خدمات ارزنده‌ای انجام داده است مشارالیه به عضویت افتخاری انجمن آثار ملی برگزیده شده است.

بدین وسیله حکم انتصاب نامبرده به عضویت افتخاری انجمن منور به پیوست ارسال میگردد. خواهشمند است طبق درخواست آن انجمن حکم منور را طی تشریفات مناسبی به دانشمند منور تسلیم داشته و از نتیجه وزارت امور خارجه را مستحضر فرمایند.

وزیر امور خارجه

[Handwritten signature]

مأمور

[Handwritten signature]

۱۵/۱/۵۱
۱۴۸۱
۱۵/۱/۵۱

۱۵/۱/۵۱



سفارت شاهنشاهی ایران
بن

۵۱ - ۷۲۸
۴۵۸۸

تاریخ
شماره
پیوست



جناب آقای طالی معاون وزارت امور خارجه

جلسه هیات رئیسه انجمن ایران و آلمان ساعت ۱۵/۱۸ روز ۲۶
مهرماه در محل ریزدانس سفارت شاهنشاهی تشکیل گردید و در خصوص
برنامه مجمع عمومی انجمن که وقت آن ساعت ۲۰/۱۹ همان روز تعیین شده
بود مذاکراتی صورت گرفت.

پس از اجتماع اعضاء و تشکیل جلسه مجمع عمومی آقای دکتر کلاسن
رئیس انجمن در باره فعالیت سالانه انجمن ایران و آلمان و تشکیل
جلسات سخنرانی بیاناتی ایراد داشت و اضافه کرد بر طبق اساسنامه
انجمن اعضای هیات رئیسه بعدت سه سال انتخاب میشوند و چون مسدودت
آن سرآمده باید انتخابات تجدید گردد.

اینجانب اظهار داشتم آقای دکتر کلاسن در این مدت با طلاکسه
و اهتمام کافی امور انجمن را به بهترین وجهی اداره نموده اند و یقین دارم
همه اعضا طلاکندند که ایشان این وظیفه را همچنان برعهده داشته
باشند. اعضای انجمن این پیشنهاد را استقبال کردند و آقای دکتر کلاسن
باتشکر از حسن نیتی که نسبت بایشان ابراز گردیده آنرا پذیرفتند. اساسی
دیگر اعضای هیات رئیسه که با موافقت اعضا انتخاب شدند بدین شرح است:

- ۱- آقای پروفسور دکتر محمود کورس معاون ۲- خان پروفسور شمیل
- ۳- آقای زیگلر Ziegler دبیر انجمن Schimmel
- ۴- آقای تزویتس Theenwitz حسابدار
- ۵- آقای دوکن دورف Dockendorf
- ۶- آقای احمد شهسا رایزن سفارت شاهنشاهی



سفارت شاهنشاهی ایران
ت. ک.

— ۲ —

تاریخ

شماره

پیوست

۷. آقای دکتر حسین امیرخلیلی (وابسته مطبوعاتی)

۸. آقای منوچهر امیرپور (سرپرست امور دانشجویان در قسمت

کنسولی سفارت شاهنشاهی)

ریاست اتخاری انجمن نیز مانند سابق بعهد اینجانب است.

پس از انتخاب هیات رئیسه دیناره برنامه آینده انجمن و سخنرانانی

که باید دعوت شوند مذاکراتی صورت گرفت. اینجانب پیشنهاد کرد ملاحظه

و ترقیات روز افزون ایران بخصوص در امور اقتصادی موضوع بسیار جالبی

است و جادارد از شخصیت‌های اقتصادی آلمان خاصه کسانی که در سالها

اخیر با ایران مسافرت کرده و شاهد پیشرفت‌های ایران که بر مبری خردمندان

شاهنشاه آریامهر جامه مل پوشیده، بوده اند برای ایراد سخنرانی

دعوت شوند. این پیشنهاد مورد قبول واقع و قرار شد عملی شود.

در خاصه شیفتی با افتخار کلیه اعضای انجمن که متشکل از شخصیت‌های

آلمانی و ایرانی بود داده شد و جلسه در ساعت ۲۲ پایان یافت.

خواهشمند است دستور فرمایند ملاقات این نامه را با استحضار جنسب

آقای پهلید وزیر فرهنگ و هنر برسانند.

سفیر شاهنشاه آریامهر - آلمان ادم



سخت‌شاهنشاهی ایران
کلن

تاریخ ۵ / ۱۱ / ۱۳۵۰
شماره ۶۷۸
پوست



وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

هفته گذشته در لیدنخ از توابع شهر توینگن سمناری تحت عنوان " همکاری
معنوی جهت آموزش ایرانیان در آلمان برای ایران " بعدت دو روز تشکیل شد .
در این سمنار که همه ساله بدعت آقای پرفسور دکتر کارل هومل استاد
گیاهشناسی دانشگاه توینگن و آقای دکتر حمید مدنی معلمین وادبیات
فارسی دانشگاه ارلانگن تشکیل میشود ، به دانشگاهیان جوان ایرانی
در آلمان فرصت داده میشود که تحقیقات علمی خود را بصورت سخنرانی به
بحث و مذاکره بگذارند . سخنرانیهای امسال بشرح زیر بود :

اشکالات ترجمه فارسی گوته به فارسی آقای پرفسور محمود کورسراز

دانشگاه تهران

کتابشناسی در ایران
تربیت معلم در ایران

خانچلهبیکه ارد دانشگاه توینگن

آقای پرفسور کارل هومل ارد دانشگاه

توینگن

آقای طوچه را صبر از سفارت

شاهنشاهی بن

مشکلات زبان فارسی آلمانیها

مسائل خط فارسی آقای حمید مدنی ارد دانشگاه ارلانگن

تبدیلات ساختار پلاستیدر طی یک دوره نو " گرانایه ارد دانشگاه شوگسارت

گیاهان تابستانی صید و اطراف آن " پرفسور کارل هومل ارد دانشگاه توینگن

پیوند علمی " آقای دکتر حکیم قیاس

هزینه سمنار از طرف وزارت فرهنگ ایالت بادن و ویتربگ تامین میشود .

فعالتهای پرفسور هومل در تحقیق جوانان ایرانی به انجام تحقیقات علمی

سابقه طولانی دارد و خدمات وی در این زمینه مورد توجه وزارت آموزش و پرورش می



سخت‌شاهنشاهی ایران
بن

— ۲ —

نیز گردیده است. از آقای پرفسور هوبل در تابستان امسال بلمبران دعوت شده بود که در ناگذاری گیاهان ایرانی و تعلیم روش استخراجی در علوم طبیعی همکاری نماید. آقای پرفسور هوبل درباره این مسافرت و توسعه امر تهیت معلم در ایران گفتار مفصلی ایراد کرد و مساعی وزارت آموزش پرورش را در این زمینه ستود.

آقای موجه‌رانی پرفسور متصدی امور فرهنگی سفارت در این سفیران شرکت کرد که خلاصه سخنرانی وی درباره مشکلات زبان فارسی برای آلمانیها و مسکن نسخه از سخنرانیهای سال گذشته که به چاپ رسیده جهت مزید استحضار به پیوست ارسال میشود.

سفر شاهنشاه آریامهر سلطان دهم

اداره روابط فرهنگی
شماره ۲۹/۵۹۴۲
تاریخ ۱۳ شهریور
پست ۱۳



وزارت امور خارجه



سفارت شاهنشاهی ایران - بن

صطف به نامه شماره ۲۷۸۶ مورخ ۱۳۵۲/۵/۱۹ راجع به سعید
خاورشناسی دانشگاه بن بدین وسیله يك دوره از كتب تعليمات
اجتماعی دبستانی و يك دوره كامل از كتابهای تاریخ و جغرافسی
دوره راهنمایی تحصیلی و دبیرستانی که از وزارت آموزش و پرورش
واصل گردیده است جهت استحضار و اقدام لازم به پیوست ارسال
میگردد مع

ارزوا
وزیر امور خارجه
ع

میرزا...
(کتابخانه...)

۶, ۶

وزیر امور خارجه
شماره ۲۲۰۵
تاریخ ۱۳ شهریور

18 Sep. 1973



سفارت شاهنشاهی ایران

بن

تاریخ ۵/۱۹/۵۲
شماره ۲۷۸۶
پیوست —

وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگ



سمنار خاورشناسی دانشگاه بن قصد دارد دوره های آموزشی
تابستانی برای تدریس زبان فارسی دایر نماید و درخواست کرده است
که برای آن سمنار کتابهای درسی تاریخ و جغرافیا و اقتصاد
سیاسی ایران که در دبستانها و دبیرستانها تدریس میشود، تهیه
گردد.

خواهشمند است دستور فرمایند چند جلد از کتابها که درباره
این موضوعات تدریس میشود و یا برای تدریس به خارجیان مناسب است
تهیه کرده ارسال دارند.

کاردار وقت

سفارت شاهنشاهی ایران

کلن

تلگرام ممتاز وزارت امور خارجه تاریخ ۱۴ مهر ۱۳۰۲ شماره دفتر ۳۴۲



سفارت وقت تهران - کلن

فراموش است پنجاه در صد از امور است آن نمیشود که وقت
کدام تهرانی زبان خایه وزارت اسناد و کتابخانه

تاریخ تهرانی (مهر) ۱۳۰۲

حظی

۱۳۸۰۵ ۵۱۷۶۱۱

تاریخ

التماس وزارت اسناد و کتابخانه

۱۳۰۲ / ۷ / ۱۲



مهر ۱۳۰۲

سفارت شاهنشاهی ایران
کلن



تلگرام کشف به وزارت امور خارجه

عطف به ۱۳۸۰۵ - ۱۳۵۲/۷/۱۴ کلاس تدوین روزها
 فارسی از مهرماه ۱۳۴۷ در کلن دائر است .

۴۰۵ - ۵۲/۷/۱۶

اصبر اسلان افشار

اداره - پوسه و مبادلات فرزند

شماره _____

تاریخ _____

پست _____



وزارت امور خارجه

جناب آقای احمد هوشنگ شریفی
وزیر آموزش و پرورش

۲-۲۰

مطف به نامه شماره ۴۹۸۲/ب/مخ ۱۳۵۳/۴/۸ موضوع واگذاری
زمینی بمساحت ۷۲۳۹۸/۸۰ متر آزاراضی قیطره از طرف وزارت آموزش
پرورش بسفارت جمهوری فدرال آلمان بمنظور احداث ساختمان مدرسه
آلمانی در تهران اشعار میدارد که اقدام شایسته آن وزارت گامی
مؤثر در تشبید و گسترش روابط فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران
و دولت جمهوری فدرال آلمان بود فاست ولی در همین اوان که چنین گام
مهمی از طرف دولت شاهنشاهی ایران بعمل آمده اولیای مدرسه
منیر انذیرفتن اطفال ایرانی در قسمت REALSCHULE خودداری
مینمایند و اولیای اطفال منیر بوزارت امور خارجه مراجعه نموده و از رفتار
اولیای مدرسه شکایت دارند . خواهش شد است دستور فرمایند در این
مورد تذکر لازم به مدیر مدرسه داده شود از طرف این وزارت نیز اقدام
لازم نزد سفارت آلمان بعمل خواهد آمد .

آقای وزیر
آقای...
آقای...

خانم...
خانم...
۵.۴

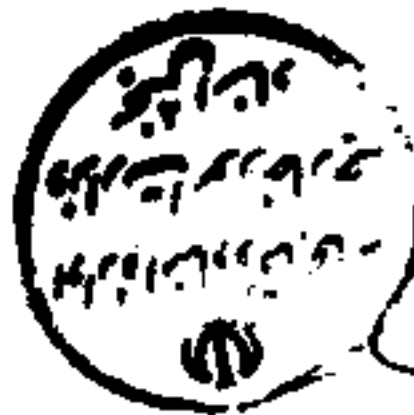
وزیر امور خارجه - عباسعلی خلعت پوری

۳۱۳۷۹۵

۵۴۰۴۰۷

رونوشت بضمیمه فتوکپی نامه وزارت آموزش و پرورش بسفارت شاهنشاهی درین

ارسال میشود .



از طرف وزیر امور خارجه

سفارت شاهنشاهی ایران
ورود دفتر اندیکاتور
شماره ۱۳۲۴
تاریخ ۵۴/۵/۴

۵۴

۵۴

شماره ۷۸۲۹/۱۱۸
تاریخ ۱۳۵۳/۸/۱۱
پست

Gesellschaft für Bus- und Kraftverkehr 24. OKT. 1974 Tgl. N. Adl.	
---	--



وزارت امور خارجه

آلای سحر

افتخار دارد وصول نامه مورخ ۱۵ ژوئن ۱۹۷۴ (۲۵ خرداد ماه ۱۳۵۳) آنجناب
را به شرح زیر :



" عالیجناب "

افتخار دارد از طرف دولت جمهوری فدرال آلمان پیشنهاد نماید که در اجرای
موافقتنامه همکاری فنی مورخ ۷ نوامبر ۱۹۶۸ بین دولتین متبوع ترتیبات ذیل
انجام گردد :

۱- دولت جمهوری فدرال آلمان به دولت شاهنشاهی ایران کمک خواهد کرد تا
دانشکده منابع طبیعی دانشگاه تهران واقع در کرج و بخصوص بخش جنگلداری آنرا
توسعه بخشد .

۲- دولت جمهوری فدرال آلمان بدین منظور سه نفر مشاور دائمی را بشرح زیر
به ایران اعزام خواهد داشت :

الف- یک نفر فارغ التحصیل رشته جنگلداری برای توسعه آزمایشگاه فنی جنگلداری
دانشکده منابع طبیعی کرج. از جمله وظایف نامبرده تسلیم پیشنهاد
در مورد اموری است که باید در آزمایشگاه انجام گیرد .
وظایف مشورتی این شخص شامل امور مربوط به طحلات ساختمانی و تجهیز
آزمایشگاه فنی جنگلداری و استخدام کارکنان آزمایشگاه نیز خواهد بود .
بملاوه این کارشناس در برنامه بیزی و انجام آزمایشها نیز همکاری خواهد
کرد .

اداره _____
 شماره _____
 تاریخ _____
 هیئت _____



وزارت امور خارجه

- ۲ -

- ب - يك نفر فارغ التحصيل رشته اقتصاد جنگلداری كه در تهیه و تنظیم يك برنامه تحقیقاتی مربوط به حفاظت جنگلها همکاری داشته و در خصوص مسائل علمی مربوط به آزمایشها - توصیه های لازم را خواهد نمود .
- ج - يك نفر فارغ التحصيل رشته اقتصاد جنگلداری برای عهده داری طرحهای آزمایشی و آمار ریاضی و برنامه ریزی کامپیوتر که در انجام برنامه تحقیقاتی بخصوص از طریق تهیه و بررسی آزمایشها در کلیه امور جنگلداری و نظارت بر چوب پرسی مساعدت خواهد کرد .
- مدت مأموریت کارشناسان دائمی در سمت مشاور جمعاً معادل نیروی انسانی ۷.۲ نفر در ماه بطول خواهد انجامید .
- ۳ - بعلاوه دولت جمهوری فدرال آلمان در صورت تقاضا - و با موافقت دانشگاه منابع طبیعی کرج - کارشناسان را برای مأموریتهای کوتاه مدت جهت انجام اموری خاص در اختیار دولت ایران خواهد گذارد . مدت خدمت کارشناسانی که بطور کوتاه مدت در سمت مشاور مأموریت می یابند جمعاً معادل نیروی انسانی ۶ نفر در مساه خواهد بود .
- ۴ - مشاورین اعزامی فعالیتهای مشورتی خود را با آموزش کارکنان واحد شرایط ایرانی در سطح مقدماتی و پیشرفته توأم خواهند کرد .
- ۵ - در موارد استثنائی و در صورتیکه بنا بر دلایل خاصی اجاب نماید - دولت جمهوری



وزارت امور خارجه



شماره _____
تاریخ _____
پیوست _____

- ۲ -

فدرال آلمان بهزینه خود مقادیر محدودی وسایل و مواد را برای تکمیل تجهیزات آزمایشگاه و مقاصد آموزش مهیا خواهد نمود .

۶- دولت شاهنشاهی ایران هرگونه کمکی را که کارشناسان در راه انجام وظایفشان بدان نیاز داشته باشند و کلیه مدارک و اسناد لازم را در اختیار آنان قرار خواهد داد .

۷- دولت شاهنشاهی ایران هزینه ساختن قسمتهایی را که عنداللزوم به ساختمان بخش جنگلداری دانشکده افزوده شود و نیز هزینه تجهیز تاسیسات فوق الذکر واقع در دانشکده منابع طبیعی کرج - را تامین خواهد کرد .

۸- بعلاوه دولت شاهنشاهی ایران بهزینه خود تسهیلات زیر را فراهم خواهد کرد :

الف- محل کار و لوازم مورد نیاز کارشناسان .

ب - مقرری مناسب روزانه یا تامین هزینه مسکن کارشناسانی که در پیشبرد طرح و با موافقت دانشکده منابع طبیعی کرج - در ایران مسافرت می نمایند .

ج - کارکنان فنی و کمکی ایرانی مورد نیاز .

۹- در کلیه موارد دیگر - ترتیبات حاضر مشمول مقررات موافقت نامه مذکور در فوق مورخ ۷ نوامبر ۱۹۶۸ منجمله قید برلین (ماده ۸) خواهد بود .

اداره _____
 شماره _____
 تاریخ _____
 پست _____




 وزارت امور خارجه

- ۴ -

جناب دولت شاهنشاهی ایران با پیشنهاد های مندرج در بند های ۱ تا ۸
 فوق موافقت داشته باشد. افتخار دارد پیشنهاد نماید که این نامه و نامه جوابی
 آنجناب منی بر موافقت دولت ایران بمنزله ترتیباتی بین دولتین متبوع ماطفی گردد که
 از تاریخ نامه جوابی جنابعالی بموقع اجرا درخواهد آمد .
 موقع را برای تجدید احترامات فائقه مفتحم می شمارد .

دکتر هانس ژوز ویک "

اطلام داشته و موافقت دولت متبوع خود را نسبت بدان اطلاع دهد .
 موقع را برای تجدید احترامات فائقه مفتحم می شمارد .

وزیر امور خارجه  حضرت عالی

جناب آقای دکتر هانس ژوز ویک
 سهر جمهوری فدرال آلمان - تهران

شماره
تاریخ
پرست
۸۱۸۲
۵۳/۱۰/۲۰
دارد



سفارت شاهنشاهی ایران
بن



وزارت فرهنگ و هنر

جناب آقای نیر محمدی مدیرکل محترم روابط فرهنگی

موضوع: برنامه رایزنی فرهنگی در سال ۱۳۵۴

احتراماً بازگشت به مرقومه شماره ۸/۹۲۷۳ مورخ
۵۲/۷/۲۱ باستحضار میرساند:

اینجانب نتیجه مطالعات و بررسی های خود را در زمینه توسعه و تحکیم روابط فرهنگی ایران و آلمان ضمن طرح تهیه و تسلیح جناب آقای سفیر شاهنشاه آریامهر نمود. محزی الیه نیز طرح پیشنهادی را به پیوست نامه شماره ۶۹۰۲ مورخ ۱۳۵۲/۱۱/۳ حضور جناب آقای وزیر فرهنگ و هنر تقدیم نمودند.

پاسخ جناب آقای وزیر فرهنگ و هنر (نامه شماره ۸/۱۱۶۵۷۳/۱۹۲۹۹ مورخ ۱۳۵۲/۱۲/۱۸) مشعر برآن بود که مقرر آمدند قسمتی از هزینه های لازم برای آغاز فعالیت رایزنی فرهنگی جز اعتبارات سال ۱۳۵۲ منظور و تامین گردد. متأسفانه تاکنون هیچگونه حواله ای در این خصوص باینجانب نرسیده و هزینه های عبادی از طرف جناب آقای سفیر شاهنشاه آریامهر پرداخت گردیده است. اکنون مجدداً طرح پیشنهادی را با تغییرات جزئی به پیوست تقدیم میدارد و امیدوار است با کمک و راهنمایی های

جناب عالی اعتبار لازم برای اجرای طرح که اصولاً مورد موافقت
جناب آقای وزیر فرهنگ قرار گرفته تا مین گردد تا از اول سال
۱۳۵۴ بطور کامل بمورد اجرای گذارده شود.

باتقدیم احترامات دکتر اسداله فرود

رایزن فرهنگی سفارت شاهنشاهی در بن



شماره
پانزدهم
مهرماه



سفارت شاهنشاهی ایران
بن



طرح پیشنهادی ایجاد نمایندگی فرهنگی ایران در جمهوری فدرال آلمان

"..... برای حفظ صلح جهان هیچ راهی بهتر و نزدیک تر
از توسعه همکاریهای فرهنگی نیست"
از فرمایشات اعلیحضرت شاهنشاه آریامهر

در پیروی از نیات مبارک اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریامهر
و با توجه به سنت‌هایی که در روابط فرهنگی ایران و آلمان وجود دارد
ضرورت ایجاد یک تحول تازه در این روابط و گسترش آن را ایجاب مینماید.
همانطوریکه شاهنشاه آریامهر در شرفیابی اعضای شورای
فرهنگی سلطنتی در سال ۱۳۴۱ فرمودند "در راه اعتلای فرهنگ
ایران ما اکنون دو وظیفه اساسی برعهده داریم یکی اینکه آثار هنری
و ادبی و فرهنگی کشور خود را هرچه بیشتر و بهتر هم بخودمان و هم
بدنیا معرفی کنیم دیگر اینکه برای بالا بردن سطح سواد و دانش در
جامعه کنونی خود بکوشیم"
اکنون با الهام از فرمایشات همایونی و در اجرای نظریات جناب
آقای پهلبد وزیر محترم فرهنگ و هنر مبنی بر توسعه روابط فرهنگی
بین ایران و آلمان طرحی بشرح زیر بمنظور ایجاد یک سازمان فرهنگی
در آلمان فدرال غرض پیشنهاد میگردد.



الف - وظایف

وظایف رایزنی فرهنگی در آلمان فدرال از طرف اداره کل روابط فرهنگی وزارت فرهنگ و هنر تعیین و ابلاغ خواهد شد و بمنظور ایجاد هماهنگی و همکاری موثر و سازنده در محل مأموریت رایزنی فرهنگی تحت نظارت مستقیم سفیر شاهنشاه آریامهر انجام وظیفه خواهند نمود و گزارش فعالیت ها و مکاتبات با وزارت فرهنگ و هنر با استحضار ایشان خواهد رسید.

وظایف رایزنی فرهنگی بشرح زیر است:

۱- شناسائی جمهوری فدرال آلمان

- مطالعه و شناخت کشور فدرال آلمان در زمینه های مختلف اجتماعی و فرهنگی.
- مطالعه و بررسی کتب و مقالات فرهنگی و هنری.
- تماس و ارتباط مستمر با شخصیتها و محافل و موسسات فرهنگی بخصوص مستشرقین و ایران شناسان و مراکز فرهنگی و تنظیم آرشیه و مجهز از شرح و حال و سوابق و فعالیت های مهم فرهنگی شخصیتها و موسسات فرهنگی.
- تهیه گزارش از فعالیت های مهم فرهنگی در آلمان.
- بررسی مقالات و کتبی که درباره ایران در آلمان منتشر میشود.
- ترجمه مقالات و کتب فرهنگی آلمان به فارسی.
- تهیه فهرست کتابهای خطی فارسی موجود در کتابخانه های معتبر آلمان بمنظور انتشار آن توسط وزارت فرهنگ و هنر.

۲- معرفی فرهنگ و تمدن ایران

- برگزاری جلسات سخنرانی و نمایش فیلم و اسلاید بطور منظم



• در مراکز فرهنگی

- بزرگداشت شخصیت‌های فرهنگی گذشته و معاصر ایران •
- تشکیل نمایشگاه‌های فرهنگی و هنری (نقاشی، کتاب،

آثار هنری و عکس) •

- شرکت در جشنواره‌ها و فستیوال‌ها و نمایشگاه‌های هنری •
- تنظیم و اجرای برنامه‌های سالانه هفته ایران •
- ایجاد همکاری‌های رادیویی و تلویزیونی و کوشش جهت نمایش فیلم‌های فرهنگی و اجرای برنامه‌های مربوط به ایران در رادیو و تلویزیون‌ها و اقدام جهت برقراری برنامه‌های زبان فارسی به منظور شرح تحولات ایران و جواب‌گویی به بلندگوهایی که به تخریب افکار و اندیشه‌های جوانان ایرانی میپردازند •

— تهیه مقالات مستند و جالب فرهنگی جهت چاپ در مطبوعات

و نشریات محل •

- تهیه نشریات فرهنگی بزبانهای آلمانی و فارسی (تدبیه جزوات دربار آثار هنری ایران در موزه‌های آلمان و تکثیر مقالات فرهنگی مربوط به ایران) •

— توسعه فعالیت‌های انجمن روابط فرهنگی و دوستی ایران

و آلمان و تأسیس خانه‌های فرهنگ در شهرهای بن — فرانکفورت

— مونیخ — هامبورگ و برلین، غیره •

— ترجمه مقالات و کتب فرهنگی فارسی به زبان آلمانی •

— اقدام جهت نمایش فیلم‌های سینمایی تهیه شده در ایران

در سینماهای شهرهای بزرگ محل اقامت ایرانیان در آلمان •

۳- اشاعه زبان و ادبیات فارسی

— ترویج و اشاعه زبان فارسی از طریق ایجاد کلاس‌های زبان

برای آلمانی‌ها و فرزندان ایرانیان مقیم آلمان •

— تشویق و ترغیب مراکز فرهنگی آلمان جهت ایجاد کرسی زبان



و ادبیات فارسی در دانشگاه‌های آلمان و تشویق معلمان و شاگردان ممتاز رشته زبان و ادبیات فارسی •

— همکاری موثر با مدارس و دانشگاه‌هایی که زبان فارسی را تدریس می‌نمایند •

— همکاری و تشویق جهت تهیه و تالیف کتب و مقالات بزرگان فارسی •

— تاسیس کتابخانه و اهدای کتب فارسی به کتابخانه‌های آلمان و اقدام جهت مبادله کتب و نشریات •

— ایجاد تسهیلات برای مطالعات درباره ایران (تهیه کارتهای شناسائی و آرشیو و بایگانی مجهز) •

۴- مبادلات فرهنگی و هنری و ورزشی

— تنظیم برنامه های مبادلات فرهنگی •

— اعزام دانشجویان منتخب ایرانی به آلمان و بالعکس •

— فراهم ساختن بورسهای تحصیلی از دانشگاههای ایران و

آلمان بمنظور مبادله دانشجویان •

— مبادله استادان و متخصصین و کارشناسان در زمینه های

مختلف برای تحقیق و تتبع و تدریس و برگزاری کنفرانسها و سمینارها •

— مبادله دانش آموزان در ایام تعطیل •

— اقدام جهت ایجاد مدارس حرفه ای از طرف موسسات آموزشی

آلمان در ایران •

— کوشش جهت برقراری همکاریهای علمی بین موسسات فرهنگی

و آموزشی دو کشور •

— اعزام گروههای هنری (باله ، آواز ، موسیقی ، تئاتر ،

اپرا و هنرهای فولکلوریک) به ایران •



- توجه به هنرمندان ایرانی که در رشته های مختلف در آلمان بکارهای هنری اشتغال دارند و ترتیب برنامه هایی برای آنان در صحنه های هنری ایران •
- اقدام جهت شرکت قهرمانان و ورزشکاران ایرانی در مسابقات ورزشی آلمان و بالعکس •
- اعزام مری های آلمانی برای تربیت ورزشکاران ایرانی در زمینه های مختلف •

ب - سازمان

سازمان فرهنگی در آلمان بشرح زیر پیشنهاد میشود :

- ۱- رایزنی فرهنگی ایران در سفارت شاهنشاهی ایران درین •
- ۲- ایجاد خانه های فرهنگ ایران در شهرهای بن ، فرانکفورت ، مونیخ ، هامبورگ و برلن غربی •

۳- کارمندان مورد نیاز

- کارمندان مورد نیاز دفتر مرکزی و مروجان فرهنگی و کارمندان خانه های فرهنگ یا از طرف وزارت فرهنگ و هنر اعزام و یا با تأمین اعتبار لازم از طرف این وزارت خانه در محل استخدام خواهند شد •
- کارمندان مورد نیاز دفتر مرکزی رایزنی فرهنگی بشرح زیر پیشنهاد میگردد :
- ۱- رایزن فرهنگی با مقام رایزن درجه یک •
 - ۲- معاون رایزن فرهنگی با مقام رایزن درجه سه •
 - ۳- یک نفر منشی آلمانی •
 - ۴- یک نفر ماشین نویس فارسی •
 - ۵- یک نفر مترجم فارسی •
 - ۶- یک نفر بایگان •



کارمندان مورد نیاز در مراکز مهم فرهنگی بشرح زیر پیشنهاد میگردد :

۱- مروجان فرهنگی در شهرهای مونیخ - فرانکفورت - بن - هامبورگ و برلن غربی *

۲- برای هر يك از مروجان عجلتاً يك منشی

ج - پیش بینی بودجه های مورد نیاز

۱- بودجه مستمر دفتر مرکزی

۱- حقوق و مزایای رایزنان درجه يك و سه فرهنگی و مروجان و کارمندان اعزامی مورد نیاز بر اساس ضوابط موجود در وزارت فرهنگ و هنر طبق مقررات حواله خواهد شد * با موافقت سفارت شاهنشاهی درین رایزنی فرهنگی در محل سفارت مستقر خواهد شد و اطاقهای مورد نیاز در اختیار گذارده میشود * و میتواند از تسهیلات و دستگاهها فتوکی و سایر امکانات سفارت شاهنشاهی به رایگان استفاده نماید *

بدین ترتیب در هزینه های جاری برای پرداخت کرایه محل و سایر هزینه ها مقدار قابل ملاحظه ای صرفه جویی بعمل خواهد آمد *

۲- حداقل هزینه های اداری سازمان و حقوق کارمندان محلی برای شرف بکار فعلاً بشرح زیر پیشنهاد میگردد :

— هزینه های اداری دفتر مرکزی ماهیانه — / ۵۰۰۰۰ مارک
 (این هزینه شامل مخارج پست و تلگراف و تلفن — لوازم التحریر — هزینه ایاب و ذهاب و خرید کتب و آلبومها، نشریات فرهنگی و مخارج آبدارخانه و پذیراییهای معمولی است) *

اعتبار حقوق کارمندان محلی بشرح زیر :

— حقوق مترجم ایرانی	— / ۲۰۰۰۰ مارک
— حقوق منشی آلمانی	— / ۲۲۰۰۰ مارک
— ماشین نویس فارسی	— / ۱۵۰۰۰ مارک
— بایگان	— / ۱۵۰۰۰ مارک



(توضیح باید به کارمندان محلی در سال ۱۳ ماه حقوق پرداخت شود)
 — هزینه چاپ و انتشار هفته نامه آلمانی — / ۶۰۰۰ مارک
 * — هزینه چاپ و انتشار ماهنامه —
 صد صفحه ای فارسی و آلمانی — / ۵۰۰۰ مارک
 — هزینه های پیش بینی شده برای
 انتشارات فوق العاده — / ۱۰۰۰ مارک

جمع کل هزینه های مستمر و اعتبار حقوق کارمندان محلی — / ۲۴۲۰۰ مارک

* در حال حاضر ماهنامه کاوه در آلمان بزبانهای فارسی و آلمانی
 منتشر میشود که یازده سال است فعالیت مثبت و موثری در زمینه
 شناساندن فرهنگ و هنر ایران داشته است و بسیار بجا خواهد بود
 که از کارمندان این مجله و نام آن استفاده شود و امکاناتی فراهم گردد
 که این مجله بطور منظم و بصورت بهتری در آینده منتشر گردد و این
 رقم برای ادامه انتشار کاوه در نظر گرفته شده است .
 ۴ — هزینه های اداری چهارخانه فرهنگ

هزینه اداری چهارخانه فرهنگ که ایجاد آن پیش بینی شده
 و در آینده توسعه خواهد یافت و فعلاً ماهانه برای هر یک — / ۳۰۰۰ مارک
 پیش بینی میشود .

(توضیح : بطوریکه اشاره شد حقوق و مزایای مروجان فرهنگ
 بطور جداگانه از طرف وزارت فرهنگ و هنر حواله خواهد شد)
 ۵ — پیش بینی هزینه های لازم برای ایجاد دفتر مرکزی

— خرید لوازم دفتری — / ۱۰۰۰ مارک
 — میز تحریر برای ۶ نفر کارمندان مرکز — / ۱۵۰۰۰ مارک
 (میز — صندلی — قفسه و سایر تجهیزات)



— یکدست مبل دفتر رایزن فرهنگی — ۲۰۰۰/۰۰ مارک

— ماشین تحریر فارسی و لاتین — ۱۰۰۰/۰۰ مارک

— رادیو با موج کوتاه — ۵۰۰/۰۰ مارک

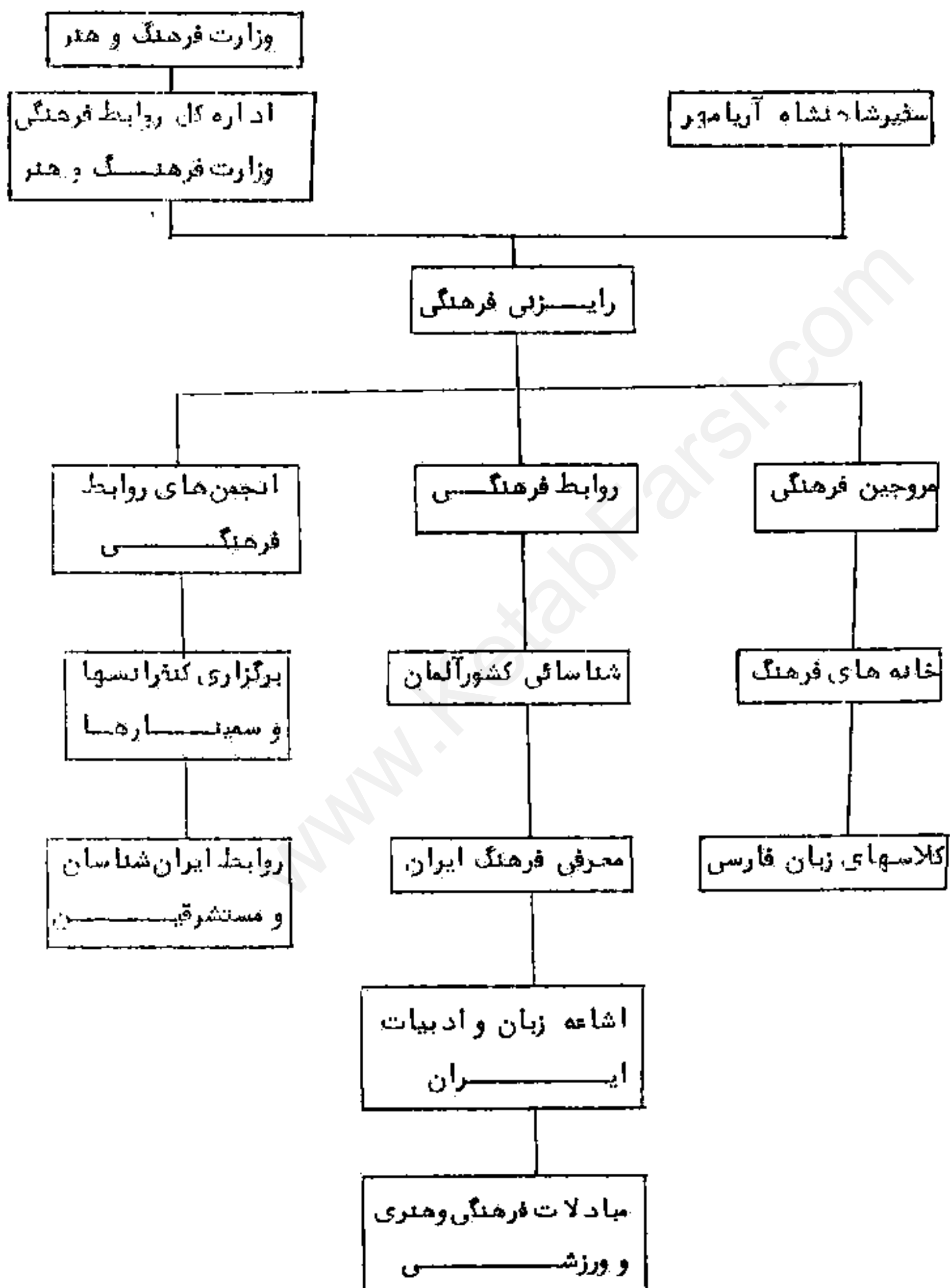
جمع کل هزینه های لازم برای ایجاد دفتر مرکزی — ۱۹۵۰۰/۰۰ مارک

در ضمن باید نظر داشت که با توسعه فعالیت های فرهنگی هزینه

از نمایندگی ها احتیاج به دستگاه پروژکتور فیلم ۱۶ میلیمتری — ضبط صوت

و سایر تجهیزات دارند *

نمونه سازمان فرهنگی ایران در آلمان فدرال



شماره ۸۴۳۸
تاریخ ۵۳/۱۰/۲۵
پوست دارد



سفارت شاهنشاهی ایران
بن

جناب آقای امیر عباس هودا نخست وزیر

در خصوص تاسیس دانشگاه آلمانی در ایران ، درین مدت با افراد مسئول در وزارت خارجه و مراجع مختلف مذاکراتی صورت گرفته و نکاتی را یادآور شده اند که در زیر به تفصیل باستحضار میرساند تا در مذاکراتی که در آینده صورت خواهد گرفت مورد استفاده قرار گیرد :

۱- در وزارت خارجه آلمان اظهار میدارند درین خصوص تاکنون فقط مذاکراتی بین جناب آقای هودا نخست وزیر و آقای فیلیپنگر در تهران و گفتگویی بین آقای هیک سفیر آلمان فدرال با جناب آقای سمعی وزیر علوم و آموزش عالی صورت گرفته و هیچگونه نامه رسمی از طرف دولت ایران منس بر ابراز علاقه در باره تاسیس چنین دانشگاهی و حدود شرایط آن نرسیده است و پیشنهاد میگردد چنین نامه ای به مقامات آلمانی تسلیم گردد .

۲- آقای فیلیپنگر با علاقه تمام این کار را دنبال و موضوع را در سطح پهنیدنت های استانها مطرح کرده و موافقت آنها را جلب نموده است و این روش از هر لحاظ درست است زیرا برطایست سیستم فدرالی که در آلمان حاکم است و مصالح حزبی ، هرگاه یک استان یا یک دانشگاه به تنهایی بخواهد درین راه گام بردارد گرفتار رقابتها و کشمکشهای استانهای مختلف و دانشگاهها و احزاب خواهد شد . درین کار بهتر آنست که استانها و دانشگاههای مختلف سهمی باشند .



- ۳- این سؤال نیز مطرح است که انگیزه اصلی تاسیس چنین دانشگاهی در ایران چیست و نقطه ثقل بر روی کدامیک از رشته‌های تحصیلی است. توضیح داده شد که رشته‌های اصلی، در وهله نخست، قسمتهای فنی و کشاورزی خواهد بود و بعد بتدریج رشته‌های دیگر بدان منضم خواهد شد.
- میگفتند در این رشته‌ها هم باید الایم فی الایم را برگزید.
- ۴- محل تاسیس دانشگاه نیز از نظر رشته‌هایی که تحصیل میشود و محتاج کارآموزی علمی است باید مناسب باشد تا دانشجویان در رشته‌های کشاورزی یا فنی بتوانند کارآموزی کنند.
- ۵- مطلب دیگر تهیه دانشجویان برای این دانشگاه است.
- بفرض اینکه در ظرف سه سال این دانشگاه آماده برای تدریس بشود، از هم اکنون باید در فکر بود و اوطلبانی که وارد این دانشگاه خواهند شد مقدمات تحصیلی را طی کنند و بزبان آلمانی - آلمانی فنی - آشنا گردند تا بتوانند بدون تاخیر به تحصیل پردازند. برای تکمیل زبان آنها البته میشود یک دوره شش‌ماهه قبل از شروع دانشگاه ترتیب داد و بآنها کمک کرد.
- ۶- فارغ‌التحصیلان کم و بیش بعد از فراغ از تحصیل خواهند چه شغلی خواهند داشت و در چه رشته‌ای کار خواهند کرد و باین ترتیب دولت میتواند از هم اکنون نسبت باحتیاجات فنی خود در سالهای آینده مطالعه کند و به تناسب باحتیاجات خود رشته‌های موجود را محدود سازد یا گسترش دهد.
- ۷- مقامات وزارت خارجه آلمان تصریح میکنند که تا حال بنای مذاکره بر این بوده است که دولت ایران مجموع مخارج را - حتی حقوق استادان اعزامی آلمانی و هزینه تهیه لوازم مورد احتیاج دانشگاه را - تماماً بعهده خواهد داشت و دولت آلمان - در تاسیس



دانشگاه و تنظیم برنامه های آن کما: خواهد کرد و استاد در اختیار خواهد گذاشت.

۸- مدت توقف این استعدادان در ایران نیز نکته قابل توجهی است و باید معلوم شود که تا چه مدت آنها در ایران خواهند ماند و طرح اصلی برای در اختیار گذاشتن دانشگاه بکنی بایراییست. چگونه خواهد بود. بدیهی است درین مدت باید از فارغ التحصیلان ایرانی کاملاً استفاده کرد و آنها را برای در دست گرفتن امور اداری و تدریس دانشگاه آماده کرد.

۹- از مذاکره با این مقامات چنین استنباط شد که در انجام کارها بین سازمانهای مختلف بشدت رقابت وجود دارد چنانکه در همین مورد هم وزارت همکاریهای اقتصادی که اجرای طرح بیمارستان کرمانشاه و تکمیل مدارس فنس را در تهران، بعهده گرفته است و با استناد به نحوی مداخله داشته باشد در حالیکه وزارت خارجه آلمان میخواهد شخصاً و بابتکار آن وزارت کارها جریان یابد بهمین نظریکی از مقامات آن وزارت ضمن مذاکره پیشنهاد کرد هرگاه کارها از این طریق دنبال شود و دچار پراکندگی نگردد سریعتر پیش خواهد رفت و تصریح کردند خوشت سفارت شاهنشاهی درین ابتکار عمل را در دست داشته و وارد به جزئیات اقدامات باشد تا در رفع مشکلات و اختلاف نظری که ممکن است پیش آید بسرعت بتوانیم مذاکره کنیم.

۱۰- بطوریکه کسب اطلاع شده است مقامات آلمانی از سفیر خود در پاریس گزارش جامعی درباره دانشگاه فرانسهها درهمه میدان در یافت داشته اند تا با استفاده از برنامه و ترتیبات آن، طرح دانشگاه را بریزند.

برای اینکه کار بصورتی و از طریق واحد بجریان بیفتد، وزارت خارجه آقای Leussink وزیر سابق علوم را در کابینه برانت، بسمت مشاور برگزیده است. آقای Leussink استاد دانشگاه



کارلسروهه است که قدیمی ترین دانشگاه فنی آلمان است و تاکنون
دو دفعه رئیس دانشگاه و یکبار رئیس اجتماع روسای دانشگاههای
آلمان (Westdeutsche Rektoren Konferenz) پیوسته
و با اینکه با حزب دولتی سوسیال دمکرات نزدیک است، پیوسته
حزب معینی بستگی ندارد. با وزیر فرهنگ آلمانها و پیوسته
با وزیر فرهنگ استان بادن ورتمبرگ، آقای Hahn که از حزب
دمکرات مسیحی است و کار از طرف آقای فیلیپنگر با واکدار شده، دوستی
و روابط صمیمانه دارد و با دانشگاههای مختلف در تماس است.
او اکنون در سفر امریکا است و تا اواسط ژانویه باز میگردد و قرار است
در ظرف یکماه در تماس با مسئولین امر در استانهای مختلف و دانشگاهها
مطالعات خود را تکمیل نموده سپس در ماه مارس بعدت دوتا سه هفته
برای مذاکره و تبادل نظر با مقامات ایرانی بایران بیاید و نتایج
مطالعات خود را برای اقدامات بعدی گزارش دهد.

با توجه باین مراتب خواهشمند است دستور فرمایند
مرجعی را که برای مطالعه و اقدام درین امر انتخاب شده است
تعیین کند که بوزارت خارجه آلمان و آقای Leusink معرفی گردد
و هرگونه نظریه در این باره که قبلاً بایند بوزارت خارجه آلمان
شود اعلام فرمایند.

۱- مقامات آلمانی علاقمندند قبلاً درباره وضع تحصیلی
در ایران و شرایط و خصوصیات که باید دانشگاه آلمانی در ایران
داشته باشد، اطلاعاتی کسب کنند که بطور خصوصی از آنها اخذ شود و
ترجمه تمام موارد جهت استحضار به ضمیمه تقدیم میگردد (ضمیمه یا)
بعلاوه آقای پروفسور کارل هومل Prof. Karl Hummel استاد



گیاه شناسی دانشگاه توپینگن که مدتی در دانشگاه جندی شاپور
 بعد از اشتغال داشته در خصوص تاسیس دانشگاه آلمانی در ایران
 نظریاتی ابراز داشته است که فتوئی آن مبنای ارسال میگردد (ضمیمه ۲)
 که در صورت لزوم مورد استفاده واقع شود. م

سفیر شاهنشاه آریامهر - امیراصلان افشار





روابط فرهنگی
شماره ۱۶۱۵۵۷۸
تاریخ ۲۳/۱۱/۵۳
پست

سفارتشاهنشاهی ایران - بن

فتوکی گزارش مورخ ۲۳/۱۱/۵۳ به عنوان مقام عالی
وزارت در باب مذاکرات معاونت فرهنگی واجتماعی با
سفیرجمهوری فدرال آلمان در دربارشاهنشاهی
جهت استحضار به هیئت ارسال میگردد
از طرف وزیر امور خارجه

تاریخ

[Handwritten signature]



بمقام
۱۶۱۵۵۷۸

تاریخ ثبت در دفتر سفارت ایران - بن
ورود به سرانجام
شماره ۹۴۲۸
تاریخ ۱۲/۷/۵۳

اداره روابط فرهنگی

شماره

تاریخ ۲۲ بهمن ۵۲

پست



وزارت امور خارجه

گزارش برای استحضار جناب آقای خلعت بیری وزیر امور خارجه

موضوع : ملاقات سفیر جمهوری فدرال آلمان در دربار شاهنشاهی با اینجانب
ساعت یازده صبح روز ۱۳۵۲/۱۱/۲۱ سفیر جمهوری فدرال آلمان در دربار شاهنشاهی بر طبق قرار قبلی با اینجانب ملاقات کرد و مطالبی اظهار داشت که خلاصه آن بشرح ذیل است:

۱- وی در ابتدا به موضوع تشکیل يك دانشگاه آلمانی در ایران اشاره کرد و خاطر نشان ساخت که دولت متبوعه او تصمیم گرفته است که آقای LEUSSINK که سابقاً سالها وزیر علوم و رئیس دانشگاه ماکلسروهه بوده و فعلاً عهدۀ دار تنظیم و اداره کنفرانسهای مهم دانشگاههای معروف آلمان است از تاریخ بیست و دوم فوریه تا ششم ماه مارس جاری برای ملاقات و مذاکره با مقامات مسئول دولت شاهنشاهی به تهران اعزام دارد و تقاضا داشت که برنامه ای جهت ملاقات نامبرده با جناب آقای وزیر علوم و آموزش عالی و جناب آقای رئیس دانشگاه تهران و دیگر مقامات فرهنگی کشور تنظیم و در طی مدت اقامت در تهران با جناب آقای نخست وزیر و آنجناب نیز ملاقات و در این باره گفتگو کند . وی اضافه کرد که انتخاب نامبرده که دارای تجربیات متعدد علمی و دانشگاهی و اداری است مؤید اهمیت فوق العاده ای است که دولت متبوعه وی به امر تشکیل و احداث دانشگاه آلمانی در ایران میدهد .

اینجانب از توجه و علاقه دولت جمهوری فدرال آلمان و شخص ایشان به این موضوع تشکر و اطمینان دادم که همه تسهیلات لازم در انجام مأموریت نامبرده از طرف مقامات مربوطه دولت شاهنشاهی برقرار خواهد شد .

۲- وی سپس اظهار داشت که در نظر نمایندگان مجلس فدرال آلمان که در کمیسیون مربوط به همکاریها و مبادلات فرهنگی جمهوری فدرال آلمان با دیگر کشورهای جهان عضویت دارند از تاریخ هفتم تا دوازدهم مارس جاری برای مذاکره و تبادل نظر در باره





وزارت امور خارجه

اداره
 شماره
 تاریخ
 پرست
 شماره
 تاریخ
 پرست

(۲)

مسائل فرهنگی بین دو کشور به ایران مسافرت خواهند نمود و تقاضا کرد که برای این دو نفر نیز برنامه ملاقات با شخصیت های فرهنگی کشور تنظیم شود .

۳- نامبرده سپس به قرارداد فرهنگی بین ایران و آلمان اشاره کرد و خاطر نشان ساخت که دولت متبوعه وی به عقد این قرارداد کمال علاقه را دارد ولی چگونگی اختیارات دولت مرکزی با توجه به سیستم فدرال و خود مختاری علی ایالات پسیمار محدود است در این زمینه تا بحال توفیقی حاصل نشده است ولی با اینحال به علت گسترش روز افزون روابط دو کشور مشغول مذاکره اند که راه حل مرضی الطرفین را در این مورد جستجو کنند . قرار شد پس از روشن شدن موضوع مجدداً در این باره بعداً با اینجانب ملاقات نماید .

۴- در خاتمه ملاقات نامبرده به مدارس آلمان در ایران اشاره نمود و تقاضا کرد که با توجه به توسعه مداوم آن مدارس مقامات آموزشی و فرهنگی دولت شاهنشاهی همانند تسهیلاتی را که در باره سایر مدارس خارجی در ایران اعمال میکنند در باره مدارس آلمانی نیز مرعی دارند . به وی اطمینان دادم که دولت شاهنشاهی نسبت به پیشرفت و توسعه کلیه مدارس خارجی رویه یکسان و یکنواخت دارد و در باره مدارس آلمانی نیز کماکان از حمایت و توجه مضایقه نخواهد نمود .

ملاقات در ساعت ۱۲ پایان یافت .

مراتب به استحضار میرسد تا هر طور مقرر فرمایند از همان قرار عمل شود .

معاون امور فرهنگی و اجتماعی - مرتضی قدیمی





شماره ۱۶۰
تاریخ ۱۳۵۴/۲/۲۱

جناب آقای دکتر اسد فرود
وزیر مختار سفارت شاهنشاهی ایران - پکن

در سفری که اوایل اردیبهشت ماه به تهران کردم چندین مارتوفیق در مقامات فرهنگی وزارت امور خارجه وزارت فرهنگ و هنر نصیب شد و چون مقامات مذکور اطلاع حاصل کردند که متأسفانه تاکنون کوچکترین همکاری و همکاری و حتی تماسی بین نمایندگان فرهنگی ایران در پکن و فرانکفورت برقرار نبوده است، از اینجانب خواستند که در این مورد پیشنهادم بشوم.

آقای دکترها که همکاران معاون فرهنگی وزارت فرهنگ و هنر از من تقاضا کردند که در اولین فرصت بدین صورت ترتیب همکاری و همکاری نمائیت های فرهنگی در پکن و فرانکفورت داده شود. آقای قدیمی معاون فرهنگی وزارت امور خارجه نیز در نوشتن نامه ای را که در مورد اینجانب سفارت شاهنشاهی پکن نوشته بودند، در اختیاری گذاشتند و تأیید و امیدواری کردند که مقامات سفارت شاهنشاهی پکن به قیام من بعد از دریافت نامه همراه من دعوت نمایند و خواهند نمود.

بعد از بازگشت به فرانکفورت کاری در تاریخ ۱۵ مه ۱۹۷۵ از آقای شفیعیها، مسئول اطلاعات و مطبوعات آن سفارت دریافت کردم که در اولین فرصت با سفارت شاهنشاهی پکن تماس بگیرم. روز بعد تلفنی با ایشان صحبت کردم و آمادگی خود را برای ملاقات شخصی جنابعالی و سایر مقامات آن سفارت در تمام ساعات اوقات اعلام کردم. ایشان اظهار داشتند که در اولین فرصت ترتیب این ملاقات داده خواهد شد.

از آن تاریخ چهار هفته میگذرد و هر هفته روزهای دوشنبه با آقای شفیعیها در تماس تلفنی بودم. متأسفانه هنوز تا رخصتی راهی سفر اینجانب به پکن تعیین نکرده اند و چون ما کمال تأسف است، مؤخرنشدیم پس از جنابعالی تلفنی مذاکره کنم اقدام به نوشتن این نامه کردم.

امید است در رخصتی و هفته آینده و قبل از آنکه با استفاده از مریضی به تهران سفر کنم، مؤخرن سفارت پکن نماینده بشوم.

با تقدیم احترام

نماینده فرهنگی وزارت فرهنگ و هنر و فرانسفورت

دکتر امیر اشرف آریا پور

رونوشت جهت اطلاع اداره روابط فرهنگی و ملی و فنی وزارت امور خارجه و اداره کدرواها - فرهنگی وزارت فرهنگ و هنر ارسال میشود.

